



2011 ONTARIO
BUDGET



NEWS RELEASE

TURNING *the* CORNER
TO A BETTER TOMORROW

MINISTRY of FINANCE

В экономике Онтарио наступил переломный момент, создаются рабочие места

*Правительство МакГинти снижает дефицит,
при этом оберегая школы и больницы*

НОВОСТИ

29 марта 2011 г.

В Бюджете Онтарио 2011 предусматривается дальнейшая поддержка со стороны правительства МакГинти для экономического восстановления Онтарио. Внимание снова сосредоточивается на устранении дефицита, оберегая при этом системы образования и здравоохранения.

Прогнозируемый дефицит на 2010-11 финансовый год составляет 16,7 млрд. долларов – на 3 млрд. долларов меньше, чем предполагалось год назад. Это снижение в основном обусловлено тем, что проектируемые затраты на государственные программы в 2010-11 году будут на 2,6 млрд. долларов ниже, чем в прогнозах, опубликованных в Бюджете 2010.

Стратегические инвестиции, предусмотренные в Бюджете 2011, включают:

Рабочие места и экономический рост

- Новые партнерства с частным сектором создадут и сохранят около 10 000 рабочих мест в Онтарио.
- Предоставление помощи фермерам-производителям говядины, свинины, баранины и телятины путем внедрения новой программы управления риском, а также самостоятельной программы управления риском для сектора растительных пищевых продуктов.

Защита системы образования

- Свыше 60 000 новых мест для студентов в колледжах и университетах Онтарио к 2015-16 году. Для каждого студента в Онтарио, отвечающего необходимым критериям, найдется место.
- С сентября этого года детские сады полного дня будут доступны еще в 200 школах, обеспечивая услугами до 50 000 детей. Сейчас детсады полного дня обслуживают до 35 000 детей примерно в 600 школах. Программа будет внедрена полностью во всех школах в сентябре 2014 г.

Защита системы здравоохранения

- Около 90 000 дополнительных обследований на рак груди, чтобы охватить больше женщин, которые входят в группу высокого риска.
- Комплексная Программа по охране психического здоровья и борьбе с наркозависимостью, начиная с детей и юношества.
- Расширение фармацевтических услуг и поддержки для лиц, имеющих покрытие по программе Ontario Drug Benefit Program – помощь пожилым и другим людям с такими вопросами, как повторные консультации по поводу рецептов.

Ответственное управление

Для того, чтобы содействовать устранению дефицита, не создавая при этом угрозы экономическому росту и тем успехам, которых жители Онтарио добились в сферах образования и здравоохранения, правительство должно ввести дальнейшие реформы в систему осуществления своей деятельности. Недавно внедренные инициативы и новые меры, объявленные в этом бюджете, помогут сэкономить почти 1,5 млрд. долларов в течение следующих трех финансовых лет. Есть целый ряд новых мер, которые могут сделать государственные услуги более доступными и эффективными для семей в Онтарио, в том числе:

- Определить, обеспечивает ли существующая схема предоставления услуг ServiceOntario наиболее рациональные и качественные услуги населению.
- Предложить крупным государственным агентствам обеспечить экономию в размере 200 млн. долларов за счет повышения эффективности своей деятельности к 2013-14 году.
- Безвозвратно сократить финансирование для руководящих должностей определенных получателей трансферных платежей на 10 процентов в течение двух лет. Эта политика также будет распространяться на крупные государственные агентства.
- Сократить размер Государственной службы Онтарио (Ontario Public Service – OPS) дополнительно на 1500 рабочих мест в период между апрелем 2012 и мартом 2014 года. Это – вдобавок к сокращению примерно 3400 работающих на полную ставку сотрудников OPS, о котором было объявлено в Бюджете 2009 г.
- Модернизировать систему тюрем, чтобы позволить ей функционировать более эффективно. Экономия будет достигнута за счет закрытия недостаточно используемых тюрем в городах Оуэн Саунде, Уокертоне и Сарнии, а также частичного закрытия центра предварительного заключения в западном районе Торонто (Toronto West Detention Centre). Заключенные будут переведены в новые, большие и более рационально организованные учреждения.
- Отменить строительство здания суда в западном районе Торонто (Toronto West Courthouse), что сэкономит ассигнования в размере 181 млн. долларов в течение ближайших трех лет.
- Учредить Комиссию по реформе государственной службы Онтарио под председательством заслуженного экономиста Дона Драммонда, которая будет предоставлять консультации в отношении изменений, способствующих скорейшему внедрению правительственного плана по устранению дефицита при сохранении систем здравоохранения и образования.

Бюджет 2011 базируется на плане правительства МакГинти [«Открытое Онтарิโอ»](#) по укреплению экономики, содействию создания новых рабочих мест и защите ключевых государственных услуг.

ЦИТАТЫ

“Через два года после самого серьезного экономического кризиса, который когда-либо приходилось видеть большинству из нас, в экономике Онтарิโอ наступил переломный момент и у нас возвращаются рабочие места. Высокообразованные и здоровые трудовые ресурсы укрепляют экономику Онтарิโอ, привлекая инвестиции и рабочие места.”

— Дуайт Дункан, Министр финансов

“У нас есть ответственный план по устранению дефицита, сохранив при этом школы, больницы и экономический рост. Для этого требуется больше реформ в системе работы правительства, чтобы обеспечить более рациональное использование средств. Единственная альтернатива – повальное сокращение финансирования по всем программам – обесценила бы те значительные успехи, которых добились жители Онтарิโอ в сферах образования и здравоохранения, и подорвала бы экономическую конкурентоспособность провинции.”

— Дуайт Дункан, Министр финансов

УЗНАЙТЕ БОЛЬШЕ

[Ознакомьтесь с Бюджетом Онтарิโอ 2011](#)

Ознакомьтесь с общей информацией о Бюджете Онтарิโอ 2011:

- [Экономические перспективы и финансовый план Онтарิโอ](#)
- [Ответственное управление](#)
- [Сильное образование и здравоохранение – залог сильной экономики](#)

Ознакомьтесь с основными фактами о Бюджете Онтарิโอ 2011:

- [Переломный момент на пути к лучшему будущему](#)
- [Психическое здоровье детей](#)
- [Помощь фермерам Онтарิโอ](#)

[Узнайте больше о правительственном плане «Открытое Онтарิโอ»](#)

-30-

СПРАВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СМИ:

Эндрю Чорненьки, Офис министра, 416-325-9819
Скотт Блоджетт, Министерство финансов, 416-325-0324

ontario.ca/finance-news
RUSSIAN

Справки для публики по номеру 1-800-337-7222
(Бесплатный звонок только на территории Онтарิโอ)